

ZEISS DTI

6/20 | 6/40

Quick Guide /

Customer Service and Warranty

Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL DK

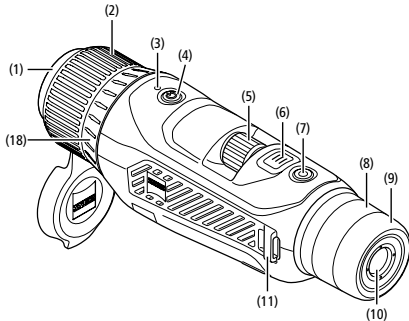
FI HU PL SE RU JP CN | 11.2022



DE	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Kundenservice und Garantie	5
EN	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Customer Service and Warranty	10
FR	ZEISS DTI 6	Guide rapide / Service après-vente et garantie	15
ES	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Servicio al cliente y garantía	20
IT	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Assistenza clienti e garanzia	25
NL	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Klantenservice en garantie	30
DK	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Kundenservice og garanti	35
FI	ZEISS DTI 6	Pikaopas / asiakaspalvelu ja takuu	40
HU	ZEISS DTI 6	Rövid útmutató / ügyfélszolgálat és garancia	45
PL	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Obsługa klienta i gwarancja	50
SE	ZEISS DTI 6	Snabbguide / kundservice och garanti	55
RU	ZEISS DTI 6	Quick Guide / Сервисный центр и гарантия	60
JP	ZEISS DTI 6	クイックガイド / カスタマーサービスと保証	65
CN	ZEISS DTI 6	快速指南 / 售后服务和保修	70

**WARNUNG!**

Bitte beachten Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise und gesetzlichen Informationen, diese finden Sie auch unter: www.zeiss.com/cop/safety

**Ein-/Ausschalten**

Durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(4)** schaltet sich das Gerät ein. Durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(4)** schaltet sich das Gerät wieder aus.

Standby-Modus

Durch kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(4)** schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus. Durch nochmaliges kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(4)** schaltet sich das Gerät wieder in den Beobachtungsmodus. Ein eingebauter Näherungssensor **(17)** am Sucher **(10)** bietet die Möglichkeit eines Touchless Standby. Bei aktivierter Funktion (Auslieferungszustand) wird der Standby-Modus nach wenigen Sekunden automatisch eingeschaltet, sobald der Sucher **(10)** vom Auge entfernt wird.

Beobachtungsmodus

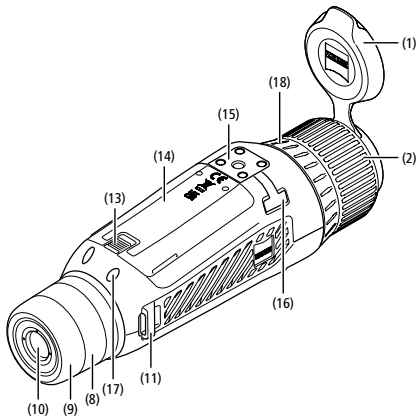
Schauen Sie durch den Sucher **(10)**, um die Szene zu beobachten. Drehen Sie am Dioptrienrad **(8)**, um den Bildschirm scharf zu stellen. Drehen Sie am Fokusring **(2)** des Objektivs **(9)**, um die Szene scharf zu stellen.

Kalibrierung

Sie können das Gerät automatisch oder manuell kalibrieren. Im automatischen Modus führt das Gerät selbstständig eine Kalibrierung durch, wenn diese nötig ist. Dabei ist ein leises Klicken zu vernehmen. In diesem Modus haben Sie zusätzlich die Möglichkeit, die Kalibrierung selbst durchzuführen, indem Sie gleichzeitig den Aufnahmebutton **(7)** und den Menübutton **(6)** drücken. Als weitere Option können Sie den manuellen Modus auswählen. Schließen Sie im manuellen Modus den Objektivschutzdeckel **(1)**. Drücken Sie nun gleichzeitig den Aufnahmebutton **(7)** und den Menübutton **(6)**. Jetzt ist das Gerät wieder kalibriert.

Zoom

Mit dem Drehrad **(5)** besteht im Beobachtungsmodus die Möglichkeit, die Szene zu vergrößern oder zu verkleinern. Sie können zwischen 1,0x und 10,0x zoomen. Die aktuell eingestellte digitale Vergrößerung wird oben rechts auf dem Display angezeigt.



Navigation

Durch langes Drücken des Menüknopfes (6) wird das Hauptmenü auf dem Display angezeigt. Schauen Sie dabei durch den Sucher (10). Die Navigation im Hauptmenü erfolgt über das Drehrad (5) und den Menüknopf (6).

Drehen Sie das Drehrad (5) nach rechts, um nach rechts oder nach unten zu scrollen. Drehen Sie das Drehrad (5) nach links, um nach links oder nach oben zu scrollen.

Durch kurzes Drücken des Menüknopfes (6) wählen Sie einen Menüpunkt aus. Sie gelangen so in das Untermenü. Nehmen Sie die Einstellungen mit dem Drehrad (5) vor. Durch kurzes Drücken des Menüknopfes (6) bestätigen Sie die Auswahl und gelangen wieder in das Hauptmenü zurück.

Durch langes Drücken des Menüknopfes (6) verlassen Sie das Hauptmenü und gelangen zurück in den Beobachtungsmodus. Alternativ navigieren Sie zu „Exit“. Durch kurzes Drücken des Menüknopfes (6) gelangen Sie wieder in den Beobachtungsmodus.

Farbe

Die Szene kann in fünf vordefinierten und in drei selbst erstellten Farbmodi angezeigt werden. Drei favorisierte Farben können über einen Shortcut durch kurzes Drücken des Menüknopfes (6) im Beobachtungsmodus eingestellt werden. Die Shortcut-Liste lässt sich unter dem Menüpunkt „Farbe“ anpassen.

Aufnahmemodus

Sie haben die Möglichkeit, Foto- und Videoaufnahmen zu machen. Um zwischen den beiden Aufnahmemodi zu wechseln, halten Sie den Aufnahmeknopf (7) länger gedrückt. Das Symbol oben links im Display ändert sich je nach ausgewähltem Modus. Um ein Foto zu machen oder ein Video aufzunehmen, drücken Sie den Aufnahmeknopf (7) einmal kurz. Drücken Sie den Aufnahmeknopf (7) noch einmal kurz, um eine laufende Videoaufnahme zu stoppen.

Konnektivität und Zeiss Hunting App

Sie haben die Möglichkeit, Ihr Smartphone über Bluetooth und bei Bedarf zusätzlich über WLAN mit Hilfe der Zeiss Hunting App mit dem Gerät zu verbinden. Weitere Informationen zur Einrichtung und Nutzung entnehmen Sie bitte der ausführlichen Gebrauchsanleitung.

Laden

Laden Sie das Gerät über den USB-Anschluss (16) auf, sobald der Akku leer ist. Der Akkustand des Geräts wird unten rechts auf dem Display angezeigt. Bei geringem Ladezustand wechselt die Anzeige im Display auf Rot.

Wechseln des Objektivs

Der Sensor des Geräts reagiert sehr empfindlich auf Schmutz. Zum Schutz des Sensors vor Verschmutzung, schalten Sie das Gerät vor dem Wechsel des Objektivs (18) aus. Reinigen Sie den Sensor nicht selbst, da dies leicht zu Beschädigungen des Sensors führen kann. Die Reinigung des Sensors darf nur durch den ZEISS Kundenservice vorgenommen werden.

Der Wechsel des Objektivs (18) ist in sauberer Umgebung vorzunehmen. Lassen Sie das Gerät nicht ohne Objektiv (18) stehen. Es wird empfohlen die Dauer des Objektivwechsels möglichst kurz zu halten.

Kundenservice und Garantie



Wenn Sie Fragen zum Service haben oder die Garantiebedingungen heruntergeladen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite:

www.zeiss.com/cop/warranty

Für Servicefragen oder ein kostenfreies Exemplar der für Ihre Region gültigen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Telefon +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-Mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Technische Daten

	6/20	6/40
Optik		
Brennweite	mm	20 / F1.0
Objektivtyp		Germanium
Detektionsreichweite (Objektgröße 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1.000 (1.090)
Subjektiver Sehwinkel	°	40 (diagonal)
Sehfeld auf 100 m (Sehfeld auf 100 yd)	m (ft)	38 (114)
Sehfeld	° horizontal x vertikal	11 x 8,2
Optische Vergrößerung		1,5x
Maximaler digitaler Zoom		10x
Zoom-Schritte		0,1 – 1,0
Sensor		
Auflösung Sensor	px	640 x 480
Pixelabstand Sensor	µm	12
Bildfrequenz	Hz	50
Display		
Auflösung Display	px	1.024 x 768
Displaytyp		AMOLED

Technische Daten

Elektronik	6/20	6/40
Schnittstellen		USB: Laden + Datenübertragung WLAN: Datenübertragung Bluetooth: Datenübertragung
Akku		Lithium-Ionen
Akkulaufzeit	h	6,5
Externe Spannungsversorgung		9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Interner Speicher	GB	16
Video / Bild / Livestream-Funktion		✓
WLAN-Frequenz	GHz	2,4
WLAN-Standard		IEEE 802.11b/g/n
Verbindung mit anderen Geräten		ZEISS Hunting App, USB
Allgemein		
Schutzart		IP65 / IP67
Betriebstemperaturbereich	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Ladetemperaturbereich	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)
Länge x Breite x Höhe	mm (inch)	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)
Gewicht	g (oz)	228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87)
		755 (26,6)

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.



WARNING!

Please note the enclosed safety instructions and regulatory information, they can also be found under:

www.zeiss.com/cop/safety



Power on/off

Press and hold the on/off button **(4)** to switch on the device. Press and hold the on/off button **(4)** to switch off the device again.

Standby mode

Briefly press the on/off button **(4)** to switch the device to standby mode. Briefly press the on/off button **(4)** again to switch the device back to observation mode.

A built-in proximity sensor **(17)** on the viewfinder **(10)** offers a touchless standby. When the function is enabled (delivery state), the standby mode is activated automatically after a few seconds as soon as the viewfinder **(10)** is removed from the eye.

Observation mode

Look through the viewfinder **(10)** to observe the scene. Turn the diopter wheel **(8)** to focus the screen. Turn the focus ring **(2)** on the lens **(18)** to focus on the scene.

Calibration

You can calibrate the device automatically or manually.

In automatic mode, the device automatically performs a calibration when necessary. A gentle click should be heard. In this mode, you also have the option of performing the calibration manually by pressing the Shutter button **(7)** and the menu button **(6)** simultaneously.

Another option is to select manual mode. Close the lens cap **(1)** in manual mode. Now press the Shutter button **(7)** and the menu button **(6)** simultaneously. The device is now calibrated again.

Zoom

In observation mode, the rotary wheel **(5)** can be used to zoom in and zoom out the scene. You can zoom between 1.0x and 10.0x. The currently set digital magnification is shown in the upper right corner of the display.

Navigation

Press and hold the menu button **(6)** to show the main menu on the display. Look through the viewfinder **(10)**. The rotary wheel **(5)** and the menu button **(6)** are used to navigate in the main menu.

Turn the rotary wheel **(5)** to the right to scroll right or down. Turn the rotary wheel **(5)** to the left to scroll left or up.

Briefly press the menu button **(6)** to select a menu item. This opens the submenu. Make your settings using the rotary wheel **(5)**. Briefly press the menu button **(6)** to confirm your selection and return to the main menu.

Press and hold the menu button **(6)** to exit the main menu and return to observation mode. Alternatively, navigate to "Exit". Briefly press the menu button **(6)** to return to observation mode.

Color

The scene can be displayed in five pre-defined and three user-defined color modes.

Three favorite colors can be set in the observation mode via a shortcut by briefly pressing the menu button **(6)**. The shortcut list can be adjusted under the menu item "Color".

Shooting mode

You have the possibility to take photos and make videos. Press and hold the Shutter button **(7)** to switch between the two shooting modes. The symbol at the top left of the display changes to indicate the selected mode. Briefly press the Shutter button **(7)** once to capture a photo or record a video. Briefly press the Shutter button **(7)** again to stop a video recording in progress.

Connectivity and ZEISS Hunting App

You can connect your smartphone with your device via Bluetooth, or if needed, additionally via WLAN by means of the ZEISS Hunting App. Further information for setup and use can be found in the detailed instructions.

Charging

Charge the device via the USB port **(16)** when the battery is empty. The battery charge level of the device is shown in the lower right corner of the display. When the charge level is low, the display changes to red.

Changing the lens

The device's sensor is very sensitive to dirt. To protect the sensor from contamination, switch off the device before changing the lens **(18)**. Do not clean the sensor yourself as this may easily damage the sensor. The sensor must only be cleaned by ZEISS customer service.

Change the lens **(18)** in a clean environment. Do not leave the device without a lens **(18)**. It is recommended to keep the duration of the lens change as short as possible.

Customer Service and Warranty



For service questions or obtaining the warranty terms, please see our website:

www.zeiss.com/cop/warranty

For service inquiries or a free copy of the warranty terms for your region, please contact:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Phone +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Phone +1-800-441-3005
E-Mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Technical Data

	6/20	6/40
Optics		6/40
Focal length	mm	20 / F1.0
Lens type		Germanium
Detection range (object size 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1,000 (1,090)
Subjective angle of view	°	40 (diagonal)
Field of view at 100 m (field of view at 100 yd)	m (ft)	38 (114)
Field of view	° horizontal x vertical	19 (57)
Optical magnification		22 x 16
Maximum digital zoom		1.5x
Zoom increments		10x
Sensor		0.1 – 1.0
Sensor resolution	px	640 x 480
Sensor pixel pitch	µm	12
Frame rate	Hz	50
Display		
Display resolution	px	1,024 x 768
Display type		AMOLED

Electronics	
Interfaces	USB: charging + data transfer WLAN: data transfer Bluetooth: data transfer
Battery	Lithium-ion
Battery life	6.5
External power supply	9 V / 2 A, 12 V / 1.5 A (USB)
Internal memory	16
Video/image/livestreaming feature	✓
WLAN frequency	2.4
WLAN standard	IEEE 802.11b/g/n
Connection with other devices	ZEISS Hunting App, USB
General	
Protection type	IP65 / IP67
Operating temperature range	-20 / +50 (-4 / +122)
Charging temperature range	0 / +50 (+32 / +122)
Length x width x height	230 x 62 x 68 (9.06 x 2.44 x 2.68)
Weight	228 x 69 x 73 (7.36 x 2.72 x 2.87) 755 (24.3) 755 (26.6)

Subject to change in design and scope of delivery and as a result of ongoing technical development.

FR GUIDE RAPIDE / SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE



AVERTISSEMENT !

Veillez respecter les consignes de sécurité et les directives légales applicables jointes, répertoriées également sur ce site : www.zeiss.com/cop/safety



Mise en marche/arrêt

Appuyez longuement sur l'interrupteur **(4)** pour allumer l'appareil. Par la suite, appuyez à nouveau longuement sur l'interrupteur **(4)** pour éteindre l'appareil.

Mode veille

Appuyez brièvement sur l'interrupteur **(4)** pour mettre l'appareil en mode veille. Par la suite, appuyez à nouveau brièvement sur l'interrupteur **(4)** pour repasser l'appareil en mode d'observation.

Un capteur de proximité **(17)** intégré sur le viseur **(10)** offre une option de mise en veille sans contact. Lorsque cette fonction est activée (état par défaut), le mode veille s'active automatiquement au bout de quelques secondes, lorsque le viseur **(10)** est éloigné de l'œil.

Mode observation

Regardez dans le viseur **(10)** pour observer la scène. Tournez la molette de réglage dioptrique **(8)** pour faire le point à l'écran. Tournez l'anneau de mise au point **(2)** de l'objectif **(18)** pour faire le point sur la scène.

Calibrage

L'appareil peut être calibré en mode manuel ou automatique.

En mode automatique, l'appareil effectue seul un calibrage, lorsque cette procédure est nécessaire. Vous entendez un léger clic. Dans ce mode, vous avez aussi la possibilité d'effectuer vous-même le calibrage manuellement, en appuyant simultanément sur le bouton de prise de vues **(7)** et le bouton menu **(6)**. En option, vous pouvez également sélectionner le mode manuel. En mode manuel, fermez le cache-objectif **(1)**. Appuyez ensuite simultanément sur le bouton de prise de vues **(7)** et le bouton menu **(6)**. L'appareil est de nouveau calibré.

Zoom

En mode observation, la molette **(5)** permet d'agrandir ou de réduire la scène. Vous pouvez zoomer entre 1,0x et 10,0x. Le grossissement numérique actuellement réglé est affiché en haut à droite de l'écran.

Navigation

Appuyez longuement sur le bouton menu **(6)** pour afficher le menu principal à l'écran. Ce faisant, regardez dans le viseur **(10)**. La navigation dans le menu principal s'effectue à l'aide de la molette **(5)** et du bouton menu **(6)**.

Tournez la molette **(5)** vers la droite pour faire défiler les options vers la droite ou vers le bas. Tournez la molette **(5)** vers la gauche pour faire défiler les options vers la gauche ou vers le haut.

Appuyez brièvement sur le bouton menu **(6)** pour sélectionner une option de menu. Vous accédez ainsi au sous-menu. Procédez aux réglages souhaités avec la molette **(5)**. Appuyez brièvement sur le bouton menu **(6)** pour confirmer la sélection et revenir au menu principal.

Appuyez longuement sur le bouton menu **(6)** pour quitter le menu principal et revenir en mode d'observation. Alternativement, naviguez jusqu'à « Exit ». Appuyez brièvement sur le bouton menu **(6)** pour revenir en mode d'observation.

Couleur

La scène peut être affichée dans cinq modes couleur prédéfinis et trois modes couleur personnalisés. Vous pouvez utiliser un raccourci pour régler vos trois couleurs préférées, en appuyant brièvement sur le bouton menu **(6)** en mode d'observation. La liste des raccourcis peut être adaptée sous l'option de menu « Couleur ».

Mode de prise de vues

Cet appareil permet de prendre des photos et des vidéos. Pour passer d'un mode de prise de vues à l'autre, maintenez enfoncé le bouton de prise de vues **(7)**. Le symbole en haut à gauche de l'écran change selon le mode sélectionné. Pour prendre une photo ou faire une vidéo, appuyez brièvement, une fois, sur le bouton de prise de vues **(7)**. Pour arrêter une capture vidéo en cours, appuyez une nouvelle fois brièvement sur le bouton de prise de vues **(7)**.

Connectivité et appli ZEISS Hunting

Au besoin, vous pouvez connecter l'appareil à votre smartphone via Bluetooth ou encore via le WLAN à partir de l'application ZEISS Hunting. Pour de plus amples informations sur la configuration et l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter votre mode d'emploi détaillé.

Chargement

Rechargez l'appareil via le port USB **(16)** dès que la batterie est déchargée. L'état de charge de la batterie de l'appareil est affiché en bas à droite de l'écran. En cas de charge faible, l'affichage correspondant s'affiche en rouge.

Changement d'objectif

Le capteur de l'appareil est très sensible à l'encreusement. Pour protéger le capteur de l'encreusement, éteignez l'appareil avant le remplacement de l'objectif **(18)**. Ne nettoyez pas le capteur vous-même, car cela peut occasionner des dommages sur le capteur. Le nettoyage du capteur doit impérativement être effectué par le service après-vente ZEISS.

Le remplacement de l'objectif **(18)** doit être exécuté dans un environnement propre. Ne laissez pas l'appareil sans objectif **(18)**. La procédure de remplacement de l'objectif doit être aussi rapide que possible.

Service après-vente et garantie



Pour toute question sur nos services ou pour télécharger nos conditions de garantie, veuillez consulter notre site Web :

www.zeiss.com/cop/warranty

Pour toute question de service ou pour obtenir une copie gratuite des conditions de garantie applicables à votre région, veuillez contacter :

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Allemagne
Téléphone +49 800 9347733
E-mail consumerproducts@zeiss.com

Service après-vente de ZEISS USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, États-Unis
Téléphone +1-800-441-3005
E-mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Optique		6/20	6/40
Distance focale	mm	20 / F1.0	40 / F1.0
Type d'objectif		Germanium	
Portée de la détection (taille de l'objet 1,8 m x 0,6 m ; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1 000 (1 090)	2 000 (2 180)
Angle de vision subjectif	°	40	(diagonale)
Champ de vision sur 100 m (sur 100 yards)	m (pieds)	38 (114)	19 (57)
Champ de vision	° horizontal x vertical	22 x 16	11 x 8,2
Grossissement optique		1,5x	3,0x
Zoom numérique maximum		10x	
Pas du zoom		0,1 – 1,0	
Capteur			
Résolution du capteur	px	640 x 480	
Espacement des pixels du capteur	µm	12	
Fréquence des images	Hz	50	
Affichage			
Résolution d'affichage	px	1 024 x 768	
Type d'affichage		AMOLED	

Caractéristiques techniques

Électronique		6/20	6/40
Interfaces			USB : recharge + transmission de données WLAN : transmission de données Bluetooth : transmission de données
Batterie			Lithium-ion
Autonomie	h	6,5	
Alimentation électrique externe		9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)	
Mémoire interne	Go	16	
Fonction vidéo / image / livestream		✓	
Fréquence WLAN	GHz	2,4	
Norme WLAN		IEEE 802.11b/g/n	
Connexion à d'autres appareils		Appli ZEISS Hunting, USB	
Généralités			
Indice de protection		IP65 / IP67	
Plage de température de fonctionnement	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)	
Plage de températures de charge	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)	
Longueur x largeur x hauteur	mm	230 x 62 x 68	228 x 69 x 73
	(pouces)	(9,06 x 2,44 x 2,68)	(7,36 x 2,72 x 2,87)
Poids	g (onces)	690 (24,3)	755 (26,6)
Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liés aux progrès techniques dans le domaine.			



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y la información legal suministradas. Podrá encontrarlas también en: www.zeiss.com/cop/safety



Conectar/desconectar

El dispositivo se enciende con una pulsación prolongada del botón on/off (4).

El dispositivo se vuelve a apagar con una pulsación prolongada del botón on/off (4).

Modo Standby

El dispositivo pasa al modo Standby con una pulsación breve del botón on/off (4). Si se vuelve a pulsar brevemente el botón on/off (4), el dispositivo vuelve al modo de observación.

El sensor de proximidad integrado (17) en el visor (10) ofrece la posibilidad de Touchless Standby. Con la función activada (estado predefinido), el modo Standby se activará automáticamente en pocos segundos cuando se aleje el visor (10) del ojo.

Modo de observación

Utilice el visor (10) para observar la escena. Gire la rueda de dioptrías (8) para enfocar la pantalla. Gire el anillo de enfoque (2) del objetivo (18) para enfocar la escena.

Calibración

Puede calibrar el dispositivo de forma manual o automática.

En el modo automático, el dispositivo realiza automáticamente una calibración si es necesario. Se escuchará un ligero clic. En este modo, también tiene la opción de realizar la calibración usted mismo pulsando simultáneamente el botón de disparo (7) y el botón de menús (6).

Otra opción es elegir el modo manual. Cierre en el modo manual la tapa protectora del objetivo (1). Pulse al mismo tiempo el botón de disparo (7) y el botón de menú (6). Ahora el dispositivo vuelve a estar calibrado.

Zoom

Con la rueda (5), en el modo de observación puede aumentar o reducir la escena. Puede aumentar la imagen entre 1,0x y 10,0x. Aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla el valor del aumento digital ajustado en ese momento.

Navegación

Con una pulsación prolongada del botón de menús (6), aparece el menú principal en la pantalla. Utilice el visor (10) para la observación. La navegación en el menú principal se realiza con el mando giratorio (5) y el botón de menús (6).

Gire el mando giratorio (5) hacia la derecha para deslizarse hacia la derecha y hacia abajo. Gire el mando giratorio (5) hacia la izquierda para deslizarse hacia la izquierda y hacia arriba.

Pulsando brevemente el botón de menús (6) podrá seleccionar una opción de menú. Así podrá acceder al submenú. Realice los ajustes con el mando giratorio (5). Pulsando brevemente el botón de menús (6) confirmará la selección y volverá al menú principal.

Con una pulsación prolongada del botón de menús (6) saldrá del menú principal y volverá al modo de observación. También puede navegar a "Exit". Con una pulsación breve del botón de menús (6) volverá al modo de observación.

Color

La escena se puede mostrar en cinco modos de color predefinidos y tres creados por usted mismo. Se puede crear un acceso directo para los tres colores favoritos pulsando brevemente el botón de menús (6) en el modo de observación. La lista de accesos directos se puede adaptar en la opción de menús "Color".

Modo de captura

El dispositivo le permite realizar fotos y vídeos. Para cambiar entre los dos modos de captura, mantenga pulsado el botón de disparo (7). El símbolo de la esquina superior izquierda de la pantalla cambia en función del modo seleccionado. Para hacer una foto o un vídeo, pulse brevemente el botón de disparo (7). Presione el botón de disparo (7) de nuevo brevemente para detener la grabación de vídeo en curso.

Conectividad y aplicación Zeiss Hunting

Existe la posibilidad de conectar su smartphone al dispositivo a través de Bluetooth y, en caso necesario, a través de WLAN con ayuda de la aplicación Zeiss Hunting. Encontrará más información sobre la configuración y el uso en el manual de instrucciones detallado.

Cargar

Cargue el dispositivo con la conexión USB (16) cuando la batería esté descargada. El estado de carga de la batería del dispositivo se indica en la esquina inferior derecha. Cuando el nivel de carga sea bajo, el indicador de la pantalla cambiará a rojo.

Cambio del objetivo

El sensor del equipo es muy sensible a la suciedad. Para proteger el sensor de la suciedad, apague el equipo antes de cambiar el objetivo **(18)**. No limpie el sensor usted mismo, ya que podría dañarse fácilmente. La limpieza del sensor solo la puede realizar el servicio al cliente de ZEISS.

El objetivo **(18)** se debe cambiar en un entorno limpio. No deje el equipo sin el objetivo **(18)**. Se recomienda que el tiempo de cambio del objetivo sea lo más corto posible.

Servicio al cliente y garantía



Si tiene alguna pregunta sobre el servicio o desea descargar las condiciones de la garantía, visite nuestra sitio web en

www.zeiss.com/cop/warranty

En caso de consultas sobre el servicio o si desea una copia gratuita de los términos de garantía aplicables a su región, póngase en contacto con:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Teléfono +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, EE. UU.
Teléfono +1-800-441-3005
E-Mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Datos técnicos

Óptica	6/20	6/40
Distancia focal	20/F1.0	40/F1.0
Tipo de objetivo		Germanio
Rango de detección (tamaño del objeto 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	1.000 (1.090)	2.000 (2.180)
Ángulo visual subjetivo		40 (diagonal)
Campo visual a 100 m (campo visual a 100 yardas)	38 (114)	19 (57)
Campo visual	22 x 16	11 x 8,2
Aumento óptico	1,5x	3,0x
Zoom digital máximo		10x
Pasos de zoom		0,1 – 1,0
Sensor		
Resolución sensor		
Distancia entre píxeles sensor		640 x 480
Frecuencia de imagen		12
Pantalla		50
Resolución de pantalla		1.024 x 768
Tipo de pantalla		AMOLED

Electrónica	
Interfaces	USB: carga + transmisión de datos WLAN: transmisión de datos Bluetooth: transmisión de datos
Batería	iones de litio
Tiempo de carga de la batería	h 6,5
Alimentación de tensión externa	9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Memoria interna	GB 16
Vídeo/mágen/Función de retransmisión en directo	✓
Frecuencia WLAN	GHz 2,4
Estándar WLAN	IEEE 802.11b/g/n
Conexión con otros dispositivos	Aplicación ZEISS Hunting, USB
General	
Índice de protección	IP65 / IP67
Rango de temperaturas de servicio	°C (°F) -20 / +50 (-4 / +122)
Rango de temperatura de carga	°C (°F) 0 / +50 (+32 / +122)
Largo x Ancho x Alto	mm (pulgada) 230 x 62 x 68 228 x 69 x 73 (9,06 x 2,44 x 2,68) (7,36 x 2,72 x 2,87)
Peso	g (oz) 690 (24,3) 755 (26,6)

Not reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

IT QUICK GUIDE / ASSISTENZA CLIENTI E GARANZIA



AVVERTENZA!

Attenersi alle avvertenze di sicurezza allegate e alle informazioni legali reperibili anche su:

www.zeiss.com/cop/safety



Accensione/Spegnimento

Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(4)** l'apparecchio si accende. Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(4)** l'apparecchio si rispegne.

Modalità standby

Con una pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(4)** l'apparecchio passa alla modalità standby. Con un'ulteriore pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(4)** l'apparecchio torna alla modalità di osservazione. Un sensore di prossimità integrato **(17)** nel mirino **(10)** consente la commutazione della modalità Touchless Standby. Se la funzione è attivata (stato alla consegna) la modalità standby si accende automaticamente pochi secondi dopo che il mirino **(10)** è stato allontanato dall'occhio.

Modalità di osservazione

Guardare attraverso il mirino **(10)** per osservare la scena. Ruotare la rotella di regolazione delle diottrie **(8)**, per mettere a fuoco lo schermo. Ruotare la ghiera **(2)** sull'obiettivo **(18)**, per mettere a fuoco la scena.

Calibrazione

L'apparecchio può essere calibrato automaticamente o manualmente. In modalità automatica, se necessario, l'apparecchio esegue autonomamente una calibrazione. Durante questa operazione si sente il lieve suono di un clic. In questa modalità è possibile anche eseguire la calibrazione manualmente, premendo contemporaneamente il pulsante di registrazione **(7)** e il tasto menu **(6)**. Inoltre, come ulteriore opzione, è possibile selezionare la modalità manuale. In modalità manuale chiudere il coperchio di protezione dell'obiettivo **(1)**. Premere contemporaneamente il pulsante di registrazione **(7)** e il tasto menu **(6)**. Ora l'apparecchio è calibrato.

Zoom

Con la manopola **(5)** in modalità di osservazione è possibile ingrandire la scena o rimpicciolirla. È possibile zoomare tra 1,0x e 10,0x. L'ingrandimento digitale attualmente impostato è visualizzato in alto a destra sul display.

Navigazione

Con una lunga pressione del tasto menu **(6)** viene visualizzato il menu principale sul display. Guardare attraverso il mirino **(10)**. Per spostarsi nel menu principale, utilizzare la manopola **(5)** e il tasto menu **(6)**.

Ruotare la manopola **(5)** a destra, per spostarsi verso destra o verso il basso. Ruotare la manopola **(5)** a sinistra, per spostarsi verso sinistra o verso l'alto.

Selezionare una voce di menu premendo brevemente il tasto menu **(6)**. In questo modo si arriva al sottomenu. Effettuare le impostazioni con la manopola **(5)**. Con una breve pressione del tasto menu **(6)** si conferma la selezione e si torna al menu principale.

Con una lunga pressione del tasto menu **(6)** si esce dal menu principale e si torna alla modalità di osservazione. In alternativa selezionare "Esci". Con una breve pressione del tasto menu **(6)** si torna alla modalità di osservazione.

Colore

La scena può essere visualizzata in cinque modalità cromatiche predefinite e in tre modalità cromatiche create personalmente. Premendo brevemente il tasto menu **(6)** in modalità di osservazione è possibile impostare tre colori preferiti attraverso una shortcut. Alla voce di menu "Colore" è possibile adeguare l'elenco delle shortcut.

Modalità di registrazione

È possibile effettuare fotografie e registrazioni video. Per passare da una modalità all'altra, esercitare una pressione prolungata sul pulsante di registrazione **(7)**. Il simbolo in alto a sinistra sul display cambia in base alla modalità selezionata. Per scattare una foto o riprendere un video, premere una volta brevemente il pulsante di registrazione **(7)**. Per fermare una registrazione video in corso, premere di nuovo brevemente il pulsante di registrazione **(7)**.

Connettività e app Zeiss Hunting

Con l'ausilio dell'app Zeiss Hunting è possibile collegare il proprio smartphone all'apparecchio mediante Bluetooth e, se necessario, anche mediante WLAN. Ulteriori informazioni sull'installazione e sull'uso sono disponibili nel manuale dettagliato di istruzioni per l'uso.

Carica

Quando la batteria è scarica, caricare l'apparecchio tramite la porta USB **(16)**. Il livello di carica dell'apparecchio è visualizzato in basso a destra sul display. Quando il livello di carica è basso, l'indicatore sul display diventa rosso.

Sostituzione dell'obiettivo

Il sensore del dispositivo reagisce molto sensibilmente allo sporco. Per proteggere il sensore dalla sporcizia, spegnere l'apparecchio prima di sostituire l'obiettivo **(18)**. Il sensore non deve essere pulito da personale non qualificato, perché questo può facilmente danneggiarlo. La pulizia può essere effettuata esclusivamente dall'assistenza clienti ZEISS.

La sostituzione dell'obiettivo **(18)** deve essere effettuata in un ambiente pulito. Non lasciare l'apparecchio senza obiettivo **(18)**. Si suggerisce di ridurre al minimo i tempi di sostituzione dell'obiettivo.

Assistenza clienti e garanzia



Per domande sull'assistenza o per scaricare le condizioni di garanzia, visitare il nostro sito web:

www.zeiss.com/cop/warranty

Per domande sulla garanzia o per avere una copia gratuita delle condizioni di garanzia valide per la propria regione, rivolgersi a:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5
35776 Wetzlar
Germany
Telefono +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefono +1-800-441-3005
E-mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

	6/20	6/40
Optica		
Distanza focale	mm	20 / F1.0
Tipo di obiettivo		Germanio
Campo di rilevamento (dimensioni oggetto 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1.000 (1.090)
Angolo visuale soggetto		40 (diagonale)
Campo visivo a 100 m (campo visivo a 100 iarde)	m (ft)	38 (114)
Campo visivo	° orizzontale x verticale	11 x 8,2
Ingrandimento ottico		1,5x
Zoom digitale massimo		10x
Incrementi dello zoom		0,1 – 1,0
Sensore		
Risoluzione sensore	px	640 x 480
Distanza pixel sensore	µm	12
Frequenza dei fotogrammi	Hz	50
Display		
Risoluzione display	px	1.024 x 768
Tipo display		AMOLED

Dati tecnici

Parte elettronica	6/20	6/40
Interfacce		USB: ricarica + trasferimento dati WLAN: trasferimento dati Bluetooth: trasferimento dati
Batteria		Ioni di litio
Autonomia della batteria	h	6,5
Alimentazione esterna		9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Memoria interna	GB	16
Funzione video / foto / live stream		✓
Frequenza WLAN	GHz	2,4
Standard WLAN		IEEE 802.11b/g/n
Collegamento ad altri apparecchi		App ZEISS Hunting, USB
Generale		
Tipo di protezione		IP65 / IP67
Intervallo di temperature di esercizio	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Intervallo di temperature di stoccaggio	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)
Lunghezza x larghezza x altezza	mm (pollici)	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)
Peso	g (oz)	228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87) 755 (26,6)

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

**WAARSCHUWING!**

Neem de bijgevoegde veiligheidsinstructies en wettelijke informatie in acht. Deze vindt u ook online op:

www.zeiss.com/cop/safety

**In-/uitschakelen**

Het apparaat wordt ingeschakeld door de aan/uit-knop **(4)** lang ingedrukt te houden. Door de aan/uit-knop **(4)** langer in te drukken, wordt het apparaat weer uitgeschakeld.

Stand-bymodus

Door de aan/uit-knop **(4)** kort in te drukken, schakelt het apparaat in de stand-bymodus. Door de aan/uit-knop **(4)** opnieuw kort in te drukken, schakelt het apparaat weer in de waarnemingsmodus.

Een ingebouwde naderingssensor **(17)** op de zoeker **(10)** biedt de mogelijkheid van een touchless stand-by. Wanneer deze functie geactiveerd is (leveringstoestand), schakelt de stand-bymodus na enkele seconden automatisch in, zodra de zoeker **(10)** van het oog verwijderd wordt.

Waarnemingsmodus

Kijk door de zoeker **(10)** om de scène te observeren. Draai aan het diopterwielje **(8)** om het scherm scherp te stellen. Draai aan de scherpstelling **(2)** van het objectief **(18)** om op de scène scherp te stellen.

Kalibratie

U kunt het apparaat automatisch of handmatig kalibreren.

Indien dat nodig is, voert het apparaat in de automatische modus automatisch een kalibratie uit. Er is een zacht klikkend geluid te horen. In deze modus heeft u bovendien de mogelijkheid om de kalibratie zelf uit te voeren door tegelijkertijd op de opnameknop **(7)** en de menuknop **(6)** te drukken.

Als extra optie kunt u de handmatige modus kiezen. Sluit in de handmatige modus de beschermdeksel van het objectief **(1)**. Druk nu tegelijkertijd op de opnameknop **(7)** en de menuknop **(6)**. Nu is het apparaat weer gekalibreerd.

Zoom

Met de draaiknop **(5)** is het mogelijk in de waarnemingsmodus de scène te vergroten of te verkleinen. U kunt zoomen tussen 1,0x en 10,0x. De momenteel ingestelde digitale vergroting wordt rechtsboven op het display weergegeven.

Navigatie

Door de menuknop **(6)** lang ingedrukt te houden, wordt het hoofdmenu op het display weergegeven. Kijk hierbij door de zoeker **(10)**. Met de draaiknop **(5)** en de menuknop **(6)** navigeert u door het hoofdmenu.

Draai de draaiknop **(5)** naar rechts om naar rechts of naar beneden te scrollen. Draai de draaiknop **(5)** naar links om naar links of naar boven te scrollen.

Door kort op de menuknop **(6)** te drukken, selecteert u een menupunt. Zo gaat u naar het submenu. U wijzigt de instellingen met de draaiknop **(5)**. Door kort op de menuknop **(6)** te drukken, bevestigt u de keuze en keert u terug naar het hoofdmenu. Door de menuknop **(6)** lang ingedrukt te houden, verlaat u het hoofdmenu en keert u terug naar de waarnemingsmodus. U kunt ook naar 'Exit' navigeren. Door kort op de menuknop **(6)** te drukken, keert u terug naar de waarnemingsmodus.

Kleur

De scène kan worden weergegeven in vijf standaard en in drie aangepaste kleurmodi. Drie favoriete kleuren kunnen via een shortcut worden ingesteld door in de waarnemingsmodus kort op de menuknop **(6)** te drukken. De shortcutlijst kan worden aangepast onder het menupunt 'Color'.

Opnamemodus

U heeft de mogelijkheid om foto- en video-opnamen te maken. Om tussen de twee opnamemodi te wisselen, houdt u de opnameknop **(7)** ingedrukt. Het symbool linksboven op het display verandert afhankelijk van de geselecteerde modus. Om een foto te maken of een video op te nemen, drukt u een keer kort op de opnameknop **(7)**. Druk nogmaals kort op de opnameknop **(7)** om een lopende video-opname te stoppen.

Connectiviteit en Zeiss Hunting App

U hebt de mogelijkheid om uw smartphone via bluetooth met het apparaat te verbinden en, indien nodig, ook nog via WLAN met behulp van de Zeiss Hunting App. Zie voor meer informatie over de configuratie en het gebruik de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

Laden

Laad het apparaat via de USB-aansluiting **(16)** op, zodra de accu leeg is. Het laadniveau van de accu van het apparaat wordt rechtsonder op het display weergegeven. Bij een laag laadniveau wordt de weergave op het display rood.

Objectief wisselen

De sensor van het apparaat reageert zeer gevoelig op vuil. Om de sensor tegen vuil te beschermen, schakelt u het apparaat uit voordat u het objectief (18) verwisselt. Maak de sensor niet zelf schoon. De sensor kan dan gemakkelijk beschadigen. De sensor mag alleen door de klantenservice van ZEISS worden gereinigd.

Het objectief (18) moet vervangen worden in een schone omgeving. Laat het apparaat niet liggen zonder het objectief (18). Aanbevolen wordt om de duur van het wisselen van het objectief zo kort mogelijk te houden.

Klantenservice en garantie



Als u vragen hebt over de service of de garantievoorwaarden wilt downloaden, bezoek dan onze website:

www.zeiss.com/cop/warranty

Voor service-aanvragen of een gratis exemplaar van de garantievoorwaarden die van toepassing zijn voor uw regio kunt u contact opnemen met:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Telefoon +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefoon +1-800-441-3005
E-mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Technische gegevens

Optiek		6/20	6/40
Brandpuntsafstand	mm	20 / F1.0	40 / F1.0
Type objectief		Germanium	
Detectiebereik (objectiefgrootte 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1.000 (1.090)	2.000 (2.180)
Subjectieve beeldhoek	°	40 (diagonaal)	
Zichtveld op 100 m (zichtveld op 100 yd)	m (ft)	38 (114)	19 (57)
Zichtveld	°	horizontal x verticaal	11 x 8,2
Optische vergroting		22 x 16	11 x 8,2
Maximale digitale zoom		1,5x	3,0x
Zoomstappen			10x
Sensor			0,1 – 1,0
Resolutie sensor	px		640 x 480
Pixelafstand sensor	µm		12
Beeldfrequentie	Hz		50
Display			
Resolutie display	px		1.024 x 768
Displaytype			AMOLED

Elektronica	
Interfaces	USB: opladen + gegevensoverdracht WLAN: gegevensoverdracht Bluetooth: gegevensoverdracht
Accu	Lithiumion
Accu uur	6,5
Externe spannings voorziening	9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Intern geheugen	16
Video / beeld / livestream functie	✓
WLAN frequentie	2,4
WLAN standaard	IEEE 802.11b/g/n
Verbinding met andere apparaten	ZEISS Hunting App, USB
Algemeen	
Beschermings graad	IP65 / IP67
Bedrijfs temperatuur bereik	-20 / +50 (-4 / +122)
Laad temperatuur bereik	0 / +50 (+32 / +122)
Lengte x breedte x hoogte	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)
Gewicht	228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87) 755 (24,3)

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

DK QUICK GUIDE / KUNDESERVICE OG GARANTI



ADVARSEL!

Overhold de vedlagte sikkerhedsinstruktioner og juridiske oplysninger, som også kan findes på:

www.zeiss.com/cop/safety



Tænd/sluk

Apparatet tændes ved at trykke og holde inde på tænd/sluk-knappen **(4)**. Apparatet slukkes igen ved at trykke og holde inde på tænd/sluk-knappen **(4)**.

Standby-modus

Apparatet skiftes til standby-modus ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen **(4)**. Apparatet skiftes tilbage til observationsmodus ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen **(4)** igen.

En indbygget afstandssensor **(17)** på søgeren **(10)** giver mulighed for touchless-standby. Når funktionen er aktiveret (leveringstilstand), tilkobles standby-modus automatisk få sekunder efter, at søgeren **(10)** fjernes fra øjet.

Observationsmodus

Se gennem søgeren **(10)** for at observere scenen. Drej på dioptrihjulet **(8)** for at stille skærmen skarpt. Drej på objektivets **(18)** fokusering **(2)** for at stille skarpt på scenen.

Kalibrering

Apparatet kan kalibreres automatisk eller manuelt.

I automatisk modus udfører apparatet automatisk en kalibrering, når dette er nødvendigt. I den forbindelse høres et svagt klik. I denne modus har du også mulighed for selv at udføre kalibreringen ved at trykke samtidig på optageknappen **(7)** og menuknappen **(6)**.

Som en ekstra option kan du vælge den manuelle modus. Luk objektivdækslet **(1)** i den manuelle modus. Tryk nu samtidig på optageknappen **(7)** og menuknappen **(6)**. Nu er apparatet kalibreret igen.

Zoom

Med drejhjulet **(5)** er der i observationsmodus mulighed for at forstørre eller formindske scenen. Du kan zoome mellem 1,0x og 10,0x. Den aktuelt indstillede, digitale forstørrelse vises foroven til højre på displayet.

Navigation

Ved at holde menuknappen inde **(6)** vises hovedmenuen på displayet. Se i den forbindelse gennem søgeren **(10)**. Navigation i hovedmenuen sker ved hjælp af drejhjulet **(5)** og menuknappen **(6)**.

Drej drejhjulet **(5)** mod højre for at scrolle til højre eller ned. Drej drejhjulet **(5)** mod venstre for at scrolle til venstre eller op.

Vælg et menupunkt ved at trykke kort på menuknappen **(6)**. Derved kommer du ind i undermenuen. Foretag indstillinger ved hjælp af drejhjulet **(5)**. Ved at trykke kort på menuknappen **(6)** bekræfter du dit valg og kommer tilbage til hovedmenuen.

Ved at holde menuknappen inde **(6)** forlader du hovedmenuen og kommer tilbage til observationsmodus. Alternativt kan du gå til "Exit". Ved at trykke kort på menuknappen **(6)** kommer du tilbage til observationsmodus.

Farve

Scenen kan vises i fem foruddefinerede farvemodi og i tre farvemodi, som du selv opretter. Du kan indstille tre foretrukne farver via en genvej ved at trykke kort på menuknappen **(6)** i observationsmodus. Genvejslisten kan tilpasses under menupunktet "Color".

Optagemodus

Du har mulighed for at lave foto- og videooptagelser. Hold optageknappen **(7)** inde for at skifte mellem de to optagemodi. Symbolet foroven til venstre på displayet ændres alt efter den valgte modus. Tryk kort på optageknappen **(7)** én gang for at tage et billede eller optage en video. Tryk kort på optageknappen **(7)** igen for at stoppe en kørende videooptagelse.

Konnektivitet og Zeiss Hunting-app

Ved hjælp af Zeiss Hunting-appen har du mulighed for at forbinde din smartphone med apparatet via Bluetooth og ved behov også via WLAN. Yderligere oplysninger om opsætning og anvendelse fremgår af den detaljerede brugsanvisning.

Opladning

Oplad apparatet via USB-tilslutningen **(16)**, så snart batteriet er tomt. Apparatets batteriladetilstand vises fornedet til højre på displayet. Når ladetilstanden er lav, skifter visningen på displayet til rød.

Skift af objektiv

Apparatets sensor reagerer meget følsomt på snavs. For at beskytte sensoren mod tilsmudsning skal du frakoble apparatet før udskiftning af objektivet **(18)**. Rengør ikke selv sensoren, da dette nemt kan medføre skader på sensoren. Rengøring af sensoren må kun udføres af ZEISS kundeservice.

Udskiftning af objektivet **(18)** skal foretages i rene omgivelser. Lad ikke apparatet stå uden objektivet **(18)**. Det anbefales at holde perioden for udskiftning af objektiv så kort som muligt.

Kundeservice og garanti



Hvis du har spørgsmål om service eller ønsker at downloade garantibetingelserne, kan du besøge vores websted:

www.zeiss.com/cop/warranty

For servicehenvendelser eller et gratis eksemplar af garantibetingelserne, der er gyldige for dit område, bedes du kontakte:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35776 Wetzlar

Germany

Telefon +49 800 934 77 33

E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Telefon +1-800-441-3005

E-mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Optik			
Brændvidde	mm	20 / F1.0	40 / F1.0
Objekttype		Germanium	
Detekteringsrækkevidde (objektstørrelse 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	m (yd)	1.000 (1.090)	2.000 (2.180)
Subjektiv synsvinkel	°	40 (diagonal)	
Synsfelt på 100 m (synsfelt på 100 yd)	m (ft)	38 (114)	19 (57)
Synsfelt	° horisontalt x vertikalt	22 x 16	11 x 8,2
Optisk forstørrelse		1,5x	3,0x
Maks. digital zoom		10x	
Zoomtrin		0,1 – 1,0	
Sensor			
Oplosning, sensor	px	640 x 480	
Pixelafstand, sensor	µm	12	
Billedfrekvens	Hz	50	
Display			
Oplosning, display	px	1.024 x 768	
Displaytype		AMOLED	

Tekniske data

Elektronik			
Grænseflader			
Batteri	h	Litium-ioner	
Batterilevetid		6,5	
Ekstern spændingsforsyning		9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)	
Intern hukommelse	GB	16	
Video/billed-/live stream-funktion		✓	
WiLAN-frekvens	GHz	2,4	
WiLAN-standard		IEEE 802.11b/g/n	
Forbindelse med andre apparater		ZEISS Hunting-app, USB	
Generelt			
Kapslingsklasse		IP65 / IP67	
Drifttemperaturområde	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)	
Ladetemperaturområde	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)	
Længde x bredde x højde	mm (inch)	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)	228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87)
Vægt	g (oz)	690 (24,3)	755 (26,6)

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.

**VAROITUS!**

Noudata oheisia turvallisuusohjeita ja lakisääteisiä tietoja, jotka ovat luettavissa myös osoitteessa:

www.zeiss.com/cop/safety

**Kytkenyt päälle / pois päältä**

Laite kytkeytyy päälle painettaessa virtapainiketta (4) pidempään. Laite kytkeytyy jälleen pois päältä painettaessa virtapainiketta (4) pitkään.

Valmiustila

Laite kytkeytyy valmiustilaan painettaessa lyhyesti virtapainiketta (4). Laite kytkeytyy takaisin tarkkailutilaan painettaessa virtapainiketta (4) vielä kerran lyhyesti. Etsimen (10) lähestymisanturi (17) mahdollistaa kosketuksettoman valmiustilan. Toiminnon ollessa käytössä (toimitustila) valmiustila kytkeytyy päälle muutaman sekunnin kuluttua automaattisesti, kun etsin (10) nostetaan pois silmän päältä.

Tarkkailutila

Katso etsimen (10) läpi tarkkaillaksesi näkymää. Säädä kuvaruutu teräväksi kääntämällä diopteriäääntintä (8). Tarkenna näkymää kääntämällä objektiivin (18) tarkennusrengasta (2).

Kalibrointi

Laitteen voi kalibroida sekä automaattisesti että manuaalisesti. Automaattisessa tilassa laite suorittaa kalibroinnin itsenäisesti tarvittaessa. Laitteesta kuuluu silloin hiljainen naksahdus. Kyseisessä tilassa kalibroinnin voi suorittaa lisäksi itse painamalla samanaikaisesti kuvauspainiketta (7) ja valikkopainiketta (6). Voit myös valita manuaalisen tilan. Sulje objektiivisuojakansi (1) manuaalisessa tilassa. Paina nyt samanaikaisesti kuvauspainiketta (7) ja valikkopainiketta (6). Laite on nyt jälleen kalibroitu.

Zoomaus

Säätöpyörällä (5) näkymää voi suurentaa tai pienentää tarkkailutilassa. Näkymää voi zoomata 1,0-10,0-kertaisesti. Kulloinkin asetettuna oleva digitaalinen suurennus näkyy näytössä ylhäällä oikealle.

Navigointi

Päävalikko tulee näkyviin näyttöön painamalla pitkään valikkopainiketta (6). Katso etsimen (10) läpi. Päävalikossa navigoidaan säätöpyörällä (5) ja valikkopainikkeella (6).

Valikkoa voi vierittää oikealle tai alas kääntämällä säätöpyörää (5) oikealle. Valikkoa voi vierittää vasemmalle tai ylös kääntämällä säätöpyörää (5) vasemmalle. Valikkokohta valitaan painamalla lyhyesti valikkopainiketta (6). Näin päästään alavalikkoon. Valitse asetukset säätöpyörällä (5). Painamalla lyhyesti valikkopainiketta (6) vahvistetaan valinta ja palataan takaisin päävalikkoon. Painamalla pitkään valikkopainiketta (6) poistutaan päävalikosta ja palataan tarkkailutilaan. Voit myös siirtyä kohtaan "Exit". Painamalla lyhyesti valikkopainiketta (6) palataan takaisin tarkkailutilaan.

Väri

Näkymän voi näyttää viidessä esimääritetyssä ja kolmessa itse luodussa väritilassa. Tarkkailutilassa voi valita kolme suosikkiväriä pikavalinnalla painamalla lyhyesti valikkopainiketta (6). Pikavalintaluetteloa voi muokata valikkokohdassa "Color".

Kuvaustila

Voit ottaa kuvia tai kuvata videoita. Painamalla kuvauspainiketta (7) pitkään voit siirtyä näiden kahden kuvaustilan välillä. Näytön vasemmassa yläreunassa oleva symboli muuttuu valitun tilan mukaan. Jos haluat ottaa kuvan tai kuvata videon, paina kuvauspainiketta (7) kerran lyhyesti. Voit pysäyttää käynnissä olevan videokuvauksen painamalla kuvauspainiketta (7) vielä kerran lyhyesti.

Liitettävyyt ja Zeiss Hunting -sovellus

Voit yhdistää älypuhelimesi laitteeseen Bluetoothin välityksellä ja tarvittaessa lisäksi WLAN-yhteyden välityksellä Zeiss Hunting -sovelluksen avulla. Lisätietoa asentamisesta ja käytöstä on käyttöohjeessa.

Lataaminen

Lataa laite USB-liitännästä (16) heti akun tyhjennyttyä. Laitteen akun lataustila näkyy näytön oikeassa alareunassa. Lataustilan ollessa alhainen kuvaruudussa oleva osoitin muuttuu punaiseksi.

Objektiivin vaihtaminen

Laitteen anturi reagoi erittäin herkästi liikaan. Suojaa anturia likaantumiselta kytkemällä laite pois toiminnasta ennen objektiivin (18) vaihtoa. Älä puhdistaa itse anturia, koska se voi vaurioitua helposti. Vain ZEISS-asiakaspalvelu saa puhdistaa anturin.

Objektiivi (18) tulee vaihtaa puhtaassa ympäristössä. Älä jätä laitetta mihinkään ilman objektiivia (18). Suosittelemme vaihtamaan objektiivin mahdollisimman nopeasti.

Asiakaspalvelu ja takuu



Jos sinulla on kysyttävää huollosta tai haluat ladata takuuehdot, käy verkkosivuiltamme osoitteessa:

www.zeiss.com/cop/warranty

Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai tilaa maksuton kappale alueellasi voimassa olevista takuuehdoista:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35576 Wetzlar

Germany

Puhelin +49 800 934 77 33

Sähköposti consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Puhelin +1-800-441-3005

Sähköposti info.sportsoptics.us@zeiss.com

Tekniset tiedot

Optiikka	6/20	6/40
Polttoväli	20 / F1.0	40 / F1.0
Objektiivityyppi	Germanium	
Havaintoteisyys (objektikoko 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	1 000 (1 090)	2 000 (2 180)
Subjekttiivinen näkökuiva	40 (diagonaalinen)	
Näkökenttä 100 metrissä (näkökenttä 100 jaardissa)	38 (114)	19 (57)
Näkökenttä	° vaakasuora x pystysuora	11 x 8,2
Optinen suurennus	22 x 16	11 x 8,2
Maksimaalinen digitaalinen zoomaus	1,5x	3,0x
Zoomauksen askelväli	10x	
Anturi	0,1 – 1,0	
Anturin tarkkuus	px	640 x 480
Anturin pikseliväli	µm	12
Kuvataajuus	Hz	50
Näyttö	px	1 024 x 768
Näytön tarkkuus		AMOLED
Näyttötyyppi		

Elektronikka	
Liitäntät	USB: lataus + tiedonsiirto WLAN: tiedonsiirto Bluetooth: tiedonsiirto
Akku	Litiumioni
Akun kestoaika	6,5
Ulkoinen jännitteensyöttö	9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Sisäinen muisti	16
Video/kuva/livestrimaustominto	✓
WLAN-standardi	2,4
Yhdistäminen muihin laitteisiin	IEEE 802.11b/g/n
Yleistä tietoa	ZEISS Hunting -sovellus, USB
Koteloitiluokka	IP65 / IP67
Käyttölämpötila-alue	-20 / +50 (-4 / +122)
Latauksen lämpötila-alue	0 / +50 (+32 / +122)
Pituus x leveys x korkeus	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)
Paino	690 (24,3)
	755 (26,6)

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.

HU RÖVID ÚTMUTATÓ / ÜGYFÉLSZOLGÁLAT ÉS GARANCIA



FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a mellékelt biztonsági utasításokat és a jogi információkat, melyek itt érhetők el:

www.zeiss.com/cop/safety



Be-/kikapcsolás

A be- és kikapcsológomb **(4)** hosszabb megnyomásakor a készülék bekapcsol. A be- és kikapcsológomb **(4)** hosszabb megnyomásakor a készülék ismét kikapcsol.

Készenléti üzemmód

A be- és kikapcsológomb **(4)** rövidebb megnyomásakor a készülék átkapcsol készenléti üzemmódra. A be- és kikapcsológomb ismételt **(4)** rövidebb megnyomásakor a készülék visszakapcsol megfigyelési üzemmódra.

A beépített közelítésérzékelő **(17)** a keresőn **(10)** az érintésmentes készenlét számos lehetőségét kínálja. Aktív funkció esetén (kiszállítási állapot) a készenléti üzemmód néhány másodperc elteltével automatikusan bekapcsol, ha a keresőt **(10)** eltávolítja a szemétől.

Megfigyelési üzemmód

A jelenet megtekintéséhez nézzen bele a keresőbe **(10)**. A képernyő élességének beállításához forgassa el a dioptriaszabályzót **(8)**. A jelenet élességének beállításához forgassa el az objektív **(18)** fókuszgyűrűjét **(2)**.

Kalibrálás

A készüléket automatikusan vagy kézzel is kalibrálhatja. Automatikus üzemmódban a készülék automatikusan elvégzi a kalibrálást, amennyiben az szükséges. Ekkor halk kattánás hallható. Ebben a módban a kalibrálást Ön is elvégezheti, a Felvétel **(7)** és a Menü **(6)** gombok egyidejű megnyomásával. További opcióként kiválaszthatja a kézi üzemmódot. Zárja le a kézi üzemmódban az objektívvédő fedelet **(1)**. Nyomja meg egyszerre a Felvétel **(7)** és a Menü **(6)** gombokat. A készülék ekkor újraindítódik.

Zoom

Megfigyelési üzemmódban a forgókerékkel **(5)** nagyítható fel és kicsinyíthető le a jelenet. A Zoom funkciót 1,0-szeres és 10,0-szeres mérték közé állíthatja. A digitális nagyítás aktuálisan beállított mértéke megjelenik a kijelző jobb felső részén.

Navigáció

A Főmenü a Menü gomb **(6)** hosszabb megnyomásával jeleníthető meg a kijelzőn. Nézzon bele a keresőbe **(10)**. A forgókerékkel **(5)** és a Menü gombbal **(6)** navigálhat a Főmenüin belül.

A jobbra vagy lefelé görgetéshez forgassa el a forgókeréket **(5)** jobbra. A balra vagy felfelé görgetéshez forgassa el a forgókeréket **(5)** balra.

A kívánt menüpont kiválasztásához nyomja meg röviden a Menü gombot **(6)**. Ekkor megjelenik az almenü. Hajtsa végre a beállításokat a forgókerékkel **(5)**. A kiválasztás megerősítéséhez és a Főmenühöz történő visszatéréshez nyomja meg röviden a Menü gombot **(6)**.

A Főmenüből történő kilépéshez és a megfigyelési üzemmódhoz való visszatéréshez nyomja meg hosszan a Menü gombot **(6)**. Alternatívaként lépjen az „Exit (Kilépés)” lehetőségre. A megfigyelési üzemmódhoz való visszatéréshez nyomja meg röviden a Menü gombot **(6)**.

Szín

A jelenetek öt előre meghatározott és három önállóan létrehozott szín módban jeleníthetők meg. Három kedvenc szín állítható be a megfigyelési üzemmódban a gyorsbillentyűk segítségével a Menü gomb **(6)** rövid megnyomásával. A gyorsbillentyűk listája a „Color (Szín)” menüpont alatt állítható be.

Felvételi üzemmód

Fotókat és videofelvételeket egyaránt készíthet a készülékkel. A két felvételi üzemmód közötti átváltáshoz tartsa hosszabb ideig lenyomva a Felvétel gombot **(7)**. A kijelző bal felső részén látható szimbólum a kiválasztott üzemmódtól függően változik meg. Fotózáshoz vagy videofelvétel készítéséhez nyomja meg röviden a Felvétel gombot **(7)**. A folyamatban lévő videofelvétel leállításához nyomja meg újra röviden a Felvétel gombot **(7)**.

Hálózati összeköttetés és a Zeiss Hunting alkalmazás

Bluetoothon keresztül és szükség esetén a Zeiss Hunting alkalmazás segítségével a WiFi hálózaton keresztül csatlakoztathja okostelefonját a készülékhez. A beállítással és használattal kapcsolatos további információkat megtalálja a részletes használati útmutatóban.

Töltés

Amint az akkumulátor lemerült, töltsse fel a készüléket az USB-csatlakozón **(16)** keresztül. A készülék akkumulátorának töltöttségi szintje a kijelző jobb alsó részén látható. Alacsony töltöttségi szint esetén a kijelző átvált pirosra.

Az objektív cseréje

A készülék érzékelője rendkívül érzékenyen reagál a szennyeződésre. Az érzékelő szennyeződésének védelme érdekében az objektív **(18)** cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket. Ne tisztítsa meg saját maga az érzékelőt, mivel így könnyen megsérülhet azt. Az érzékelő tisztítását kizárólag a ZEISS Ügyfélszolgálat végezheti el.

Az objektív **(18)** cseréjét tiszta környezetben végezze. Ne hagyja a készüléket objektív **(18)** nélkül. Javasoljuk, hogy az objektívcseré időtartama a lehető legrövidebb legyen.

Ügyfélszolgálat és garancia



A szervizzel kapcsolatos kérdések esetén vagy ha a garanciális feltételeket le szeretné tölteni, látogasson el a weboldalunkra:

www.zeiss.com/cop/warranty

Szervizzel kapcsolatos kérdésekkel vagy a régiójában érvényes garanciális feltételek egy ingyenes példányának igénylése esetén a következő címen keresse munkatársainkat:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Telefon: +49 800 934 77 33
E-mail: consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon: +1-800-441-3005
E-mail: info.sportsoptics.us@zeiss.com

Optika	6/20	6/40	
Gyújtótávolság	mm	20 / F1.0	40 / F1.0
Objektív típusa			Germánium
Érzékelési tartomány (objektum mérete: 1,8 m x 0,6 m; 2 yard x 0,7 yard)	m (yard)	1 000 (1 090)	2 000 (2 180)
Szubjektív látószög			40 (átlósan)
Látómező 100 m-en (látómező 100 yardon)	m (ft)	38 (114)	19 (57)
Látómező	° vízszintesen x függőlegesen	22 x 16	11 x 8,2
Optikai nagyítás		1,5x	3,0x
Maximális digitális nagyítás		10x	
Nagyítási lépésköz		0,1 – 1,0	
Érzékelő	Képpont		640 x 480
Érzékelő felbontása	µm		12
Érzékelő képponttávolsága	Hz		50
Képfrekvenciák	Képpont		1 024 x 768
Kijelző felbontása			AMOLED
Kijelző típusa			

Műszaki adatok

Elektronika	6/20	6/40	
Csatlakozók			USB: töltés + adatátvitel WiFi: adatátvitel Bluetooth: adatátvitel
Akkumulátor	h		lítiumion-akkumulátor
Akkumulátor üzemiideje		6,5	
Külső tápellátás	GB	9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)	
Belső tárhely		16	
Video-, kép- és valós idejű lejátszás funkció		✓	
WiFi frekvencia	GHz	2,4	
WiFi szabvány		IEEE 802.11b/g/n	
Csatlakoztatás más eszközökhöz		ZEISS Hunting alkalmazás, USB	
Általános			
Védettségi fokozat		IP65 / IP67	
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)	
Töltési hőmérséklet-tartomány	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)	
Hosszúság x szélesség x magasság	mm (hüvelyk)	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68)	228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87)
Tömeg	g (oz)	690 (24,3)	755 (26,6)

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.

**OSTRZEŻENIE!**

Należy przestrzegać załączonych wskazówek bezpieczeństwa i informacji prawnych, które są dostępne również na stronie internetowej:

www.zeiss.com/cop/safety

**Włączanie/wyłączanie**

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku włączania/wyłączania (4) spowoduje włączenie urządzenia. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku włączania/wyłączania (4) spowoduje wyłączenie urządzenia.

Tryb standby

Krótkie naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (4) spowoduje przełączenie urządzenia na tryb standby. Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (4) spowoduje przełączenie urządzenia z powrotem na tryb obserwacji. Wbudowany czujnik zbliżeniowy (17) w pobliżu wizjera (10) obsługuje funkcję Touchless Standby. Po aktywowaniu funkcji (stan fabryczny) tryb standby włączany jest automatycznie po kilku sekundach, jeżeli wizjer (10) został odsunięty od oka.

Tryb obserwacji

W celu obserwacji przestrzeni spojrzeć przez wizjer (10). W celu wyostrenia obrazu na ekranie obracać pokrętlą regulacji dioptrii (8). W celu wyostrenia obrazu obserwowanej przestrzeni obracać pierścieniem ogniskującym (2) obiektywu (18).

Kalibracja

Urządzenie można kalibrować automatycznie lub ręcznie.

W trybie automatycznym urządzenie automatycznie wykonuje kalibrację, jeżeli zajdzie taka potrzeba. Towarzyszy temu ciche kliknięcie. W tym trybie istnieje dodatkowa możliwość samodzielnego przeprowadzenia kalibracji poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisku zapisu (7) i menu (6).

Kolejną opcją do wyboru jest tryb ręczny. W trybie ręcznym zamknąć pokrywę ochronną obiektywu (1). Następnie nacisnąć jednocześnie przycisk zapisu (7) i menu (6). Urządzenie zostało ponownie skalibrowane.

Zoom

W trybie obserwacji istnieje możliwość powiększenia lub zmniejszenia obrazu obserwowanej przestrzeni za pomocą pokrętki (5). Funkcja zoom działa w zakresie od 1,0 x do 10,0 x. Aktualne powiększenie cyfrowe wskazywane jest w prawym górnym rogu wyświetlacza.

Nawigacja

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku menu (6) spowoduje wyświetlenie menu głównego na wyświetlaczu. Patrzeć przy tym przez wizjer (10). Nawigacja w menu głównym odbywa się przy użyciu pokrętki (5) oraz przycisku menu (6). Aby przewinąć w prawo lub w dół, należy obrócić pokrętkę (5) w prawo. Aby przewinąć w lewo lub w górę, należy obrócić pokrętkę (5) w lewo. W celu wybrania punktu menu krótko nacisnąć przycisk menu (6). Otwarte zostanie podmenu. Wprowadzić ustawienia za pomocą pokrętki (5). Krótkie naciśnięcie przycisku menu (6) spowoduje zatwierdzenie wyboru i powrót do menu głównego. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku menu (6) spowoduje wyjście z menu głównego i powrót do trybu obserwacji. Alternatywnie przejść do opcji „Exit”. Krótkie naciśnięcie przycisku menu (6) spowoduje powrót do trybu obserwacji.

Kolor

Obraz obserwowanej przestrzeni można wyświetlać w pięciu predefiniowanych i trzech samodzielnie skonfigurowanych trybach kolorystycznych. Trzy ulubione kolory można ustawiać za pomocą skrótów otwieranego krótkim naciśnięciem przycisku menu (6) w trybie obserwacji. Listę skrótów można konfigurować w punkcie menu „Color”.

Tryb zapisu

Urządzenie umożliwia wykonywanie zdjęć oraz nagrywanie filmów. Aby przełączyć się pomiędzy oboma trybami zapisu, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zapisu (7). Symbol w lewym górnym rogu wyświetlacza zmienia się zgodnie z wybranym trybem. W celu wykonania zdjęcia lub nagrania filmu krótko nacisnąć przycisk zapisu (7). Aby zatrzymać zapisywanie, ponownie krótko nacisnąć przycisk zapisu (7).

Łączność oraz aplikacja Zeiss Hunting

Istnieje możliwość połączenia urządzenia ze smartfonem za pośrednictwem łącza Bluetooth, a w razie potrzeby dodatkowo przez WLAN za pomocą aplikacji Zeiss Hunting. Więcej informacji dotyczących wprowadzania ustawień i użytkowania znajduje się w szczegółowej instrukcji obsługi.

Ładowanie

Po rozładowaniu baterii naładować urządzenie, korzystając ze złącza USB (16). Stan poziomu naładowania baterii wyświetlany jest w prawym dolnym rogu wyświetlacza. Jeżeli poziom naładowania jest niski, wskaźnik na wyświetlaczu zmieni kolor na czerwony.

Zmiana obiektywu

Czujnik urządzenia jest bardzo czuły na zabrudzenia. W celu ochrony czujnika przed zabrudzeniem przed wymianą obiektywu (**18**) urządzenie należy wyłączyć. Nie należy czyścić czujnika samodzielnie, ponieważ może to łatwo doprowadzić do jego uszkodzenia. Czyszczenie czujnika może być realizowane wyłącznie przez dział obsługi klienta ZEISS.

Wymianę obiektywu (**18**) należy przeprowadzać w czystym otoczeniu. Nie zostawiać urządzenia bez zamontowanego obiektywu (**18**). Zaleca się skracać czas wymiany obiektywu do niezbędnego minimum.

Obsługa klienta i gwarancja



W razie pytań dotyczących serwisu lub konieczności pobrania warunków gwarancji zapraszamy na naszą stronę internetową:

www.zeiss.com/cop/warranty

W przypadku pytań związanych z serwisem lub otrzymaniem bezpłatnej kopii warunków gwarancji obowiązujących w danym regionie prosimy o kontakt z:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35776 Wetzlar

Niemcy

Telefon +49 800 934 77 33

E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Telefon +1-800-441-3005

E-mail info.sportsoptics.us@zeiss.com

Dane techniczne

Optyka	6/20	6/40
Długość ogniskowej	20 / F1,0	40 / F1,0
Typ obiektywu	german	
Zasięg detekcji (wielkość obiektu 1,8 m x 0,6 m; 2 yd x 0,7 yd)	1000 (1090)	2000 (2180)
Subiektywny kąt widzenia	40 (po przekątnej)	
Pole widzenia na 100 m (pole widzenia na 100 jardów)	38 (114)	19 (57)
Pole widzenia	22 x 16	11 x 8,2
Powiększenie optyczne	1,5 x	3,0 x
Maksymalny zoom cyfrowy	10 x	
Stopnie zoomowania	0,1 – 1,0	
Czujnik		
Rozdzielczość czujnika	640 x 480	
Rozstaw pikseli czujnika	12	
Częstotliwość obrazu	50	
Wyświetlacz		
Rozdzielczość wyświetlacza	1024 x 768	
Typ wyświetlacza	AMOLED	

Elektronika	
Złącza	USB: ładowanie + transmisja danych WLAN: transmisja danych Bluetooth: transmisja danych
Bateria	litowo-jonowa
Czas pracy baterii	h 6,5
Zewnętrzne zasilanie elektryczne	9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Pamięć wewnętrzna	GB 16
Film / zdjęcie / funkcja streamingu	✓
Częstotliwość WLAN	GHz 2,4
Standard WLAN	IEEE 802.11b/g/n
Połączenie z innymi urządzeniami	Aplikacja ZEISS Hunting, USB
Informacje ogólne	
Stopień ochrony	IP65 / IP67
Zakres temperatury roboczej	°C (°F) -20 / +50 (-4 / +122)
Zakres temperatury ładowania	°C (°F) 0 / +50 (+32 / +122)
dlugość x szerokość x wysokość	mm (inch) 230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68) 228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87)
Masa	g (oz) 690 (24,3) 755 (26,6)

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.

SE SNABBGUIDE / KUNDSERVICE OCH GARANTI



! VARNING!

Beakta de bifogade säkerhetsanvisningarna och den juridiska informationen. Dessa hittar du också under: www.zeiss.com/cop/safety



Sätta på/stänga av

Tryck länge på påsättnings-/avstängningsknappen **(4)** för att sätta på apparaten. Tryck länge på påsättnings-/avstängningsknappen **(4)** för att stänga av apparaten.

Standby-läge

Tryck kort på påsättnings-/avstängningsknappen **(4)** för att sätta apparaten i standby-läge. Tryck kort på påsättnings-/avstängningsknappen **(4)** för att sätta apparaten i observationsläget igen.

En monterad närhetssensor **(17)** på sökaren **(10)** möjliggör Touchless Standby. Om funktionen är aktiverad (leveransstatus) aktiveras standby-läget automatiskt efter några sekunder när sökaren **(10)** tas bort från ögat.

Observationsläge

Titta i sökaren **(10)** för att observera scenen. Vrid dioptrihjulet **(8)** för att göra bilden skarp. Vrid på fokusringen **(2)** på objektivet **(18)** för att göra scenen skarp.

Kalibrering

Det går att kalibrera apparaten automatiskt eller manuellt.

I det automatiska läget utför apparaten, om nödvändigt, automatiskt en kalibrering. Då ska ett svagt klick höras. I det här läget kan du dessutom själv genomföra kalibreringen genom att trycka på inspelningsknappen **(7)** och menyknappen **(6)** samtidigt.

Det går även att välja det manuella läget som ytterligare alternativ. Stäng objektivskyddet i det manuella läget **(1)**. Tryck sedan på inspelningsknappen **(7)** och menyknappen **(6)** samtidigt. Nu har apparaten kalibrerats igen.

Zoom

Med ratten **(5)** går det i observationsläget att förstora scenen eller förminska den.

Det går att zooma mellan 1,0x och 10,0x. Den inställda digitala förstoringen visas på displayen uppe till höger.

Navigation

Tryck länge på menyknappen **(6)** så visas huvudmenyn på displayen. Titta i sökaren **(10)**. Bläddra i huvudmenyn med hjälp av ratten **(5)** och menyknappen **(6)**.

Vrid ratten **(5)** åt höger för att scrolla åt höger eller nedåt. Vrid ratten **(5)** åt vänster för att scrolla åt vänster eller uppåt.

Tryck kort på menyknappen **(6)** för att välja en meny punkt. Då kommer du till undermenyn. Gör inställningarna med ratten **(5)**. Tryck kort på menyknappen **(6)** för att bekräfta valet och gå tillbaka till huvudmenyn.

Tryck länge på menyknappen **(6)** för att lämna huvudmenyn och gå tillbaka till observationsläget. Det går även att navigera till "Exit". Tryck kort på menyknappen **(6)** för att lämna huvudmenyn igen och gå tillbaka till observationsläget.

Färg

Scenen kan visas i fem fördefinierade och tre egeninställda färglägen. Det går att ställa in tre favoritfärger med en genväg genom att trycka kort på menyknappen **(6)** i observationsläget. Genvägslistan kan ställas in under meny punkten "Color".

Inspelningsläge

Det går att ta bilder och göra videoinspelningar. Tryck länge på inspelningsknappen **(7)** för att växla mellan bildtagnings- och inspelningsläge. Symbolen uppe till vänster på displayen ändras beroende vilket läge som har valts. För att ta en bild eller spela in en video ska du trycka kort på inspelningsknappen **(7)** en gång. Tryck kort på inställningsknappen **(7)** en gång för att stoppa en pågående videoinspelning.

Konnektivitet och Zeiss Hunting-appen

Det går att ansluta din smartphone till apparaten via Bluetooth och vid behov via WLAN med Zeiss Hunting-appen. Mer information om inställningar och användning finns i den detaljerade bruksanvisningen.

Laddning

Ladda apparaten via USB-anslutningen **(16)** när batteriet är urladdat. Apparaten batterinivå visas nere till höger på displayen. Vid låg batterinivå blir indikeringen på displayen röd.

Byta objektiv

Enhetens sensor är mycket känslig för smuts. För att skydda sensorn från nedsmutsning, stäng av enheten innan objektivet byts ut **(18)**. Rengör inte sensorn själv eftersom detta lätt kan skada sensorn. Sensorn får endast rengöras av ZEISS-kundtjänst.

Linsen **(18)** måste bytas i en ren miljö. Lämna inte enheten utan objektivet **(18)**. Det rekommenderas att hålla objektivbytet så kort som möjligt.

Kundservice och garanti



Om du har frågor som gäller service eller vill ladda ned garantivillkoren, gå till vår webbplats:

www.zeiss.com/cop/warranty

Vid serviceförfrågningar eller om du vill ha ett kostnadsfritt exemplar av garantivillkoren som gäller för din region ska du kontakta:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Telefon +49 800 934 77 33
E-post consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-post info.sportsoptics.us@zeiss.com

Optik	6/20	6/40
Brännvidd	mm	20/F1.0
Objektivtyp		Germanium
Detekteringsräckvidd (Objektstorlek 1,8 m × 0,6 m; 2 yd × 0,7 yd)	m (yd)	1 000 (1 090)
Subjektiv siktinkel	°	40 (diagonal)
Synfält på 100 m (synfält på 100 yard)	m (ft)	38 (114)
Synfält	° horisontell x vertikalt	11 × 8,2
Optisk förstoring		1,5x
Maximal digital zoom		10x
Zoom-steg		0,1—1,0
Sensor		
Upplösning sensor	px	640 × 480
Pixelavstånd sensor	µm	12
Bildfrekvens	Hz	50
Display		
Upplösning display	px	1 024 × 768
Displaytyp		AMOLED

Tekniska data

Elektronik	6/20	6/40
Gränssnitt		USB: ladda + dataöverföring WLAN: dataöverföring Bluetooth: dataöverföring
Batteri		Litiumjon
Batteritid	h	6,5
Extern spänningsförsörjning		9 V / 2 A, 12 V / 1,5 A (USB)
Internt minne	GB	16
Video/bild-live stream-funktion		✓
WLAN-frekvens	GHz	2,4
WLAN-standard		IEEE 802.11b/g/n
Anslutning till andra apparater		ZEISS Hunting-appen, USB
Allmänt		
Kapslingsklass		IP65 / IP67
Drifttemperaturområde	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Laddningstemperaturområde	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)
Längd × bredd × höjd	mm (inch)	230 × 62 × 68 (9,06 × 2,44 × 2,68)
Vikt	g (oz)	755 (26,3)

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling, är förbehållna.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Обратите внимание на прилагаемые указания по технике безопасности и юридическую информацию, которые также можно найти по адресу:

www.zeiss.com/cop/safety

**Включение/выключение**

Устройство включается долгим нажатием кнопки «Вкл./Выкл.» (4). Для выключения устройства удерживайте нажатой кнопку «Вкл./Выкл.» (4).

Режим ожидания

Коротким нажатием кнопки «Вкл./Выкл.» (4) устройство переключается в режим ожидания. Повторным коротким нажатием кнопки «Вкл./Выкл.» (4) устройство снова переключается в режим наблюдения.

Встроенный бесконтактный датчик положения (17) на видеодискателе (10) обеспечивает возможность бесконтактного режима ожидания. При активированной функции (состояние на момент поставки) режим ожидания через несколько секунд включается автоматически, если отвести видеодискатель (10) от глаза.

Режим наблюдения

Через видеодискатель (10) можно наблюдать за объектами. Поворотом диоптрийного колесика (8) можно настроить фокусировку. Поворотом кольца фокусировки (2) объектива (18) точно наведете на резкость.

Калибровка

Устройство калибруется в автоматическом или ручном режиме. В автоматическом режиме устройство при необходимости самостоятельно осуществляет калибровку. При этом можно услышать тихие щелчки. В этом режиме у вас есть дополнительная возможность самостоятельно выполнить калибровку, нажав одновременно кнопку затвора (7) и кнопку меню (6). В качестве еще одной опции можно выбрать ручной режим. В ручном режиме закройте защитную крышку объектива (1). Теперь одновременно нажмите кнопку спуска затвора (7) и кнопку меню (6). Калибровка устройства выполнена.

Увеличение

Поворотное колесико (5) позволяет увеличивать и уменьшать масштаб кадра в режиме наблюдения. Увеличивать масштаб изображения можно в диапазоне от 1,0x до 10,0x. Текущие сведения о выбранном масштабе увеличения будут показаны в верхней правой части дисплея устройства.

Навигация

Долгим нажатием кнопки меню (6) открывается главное меню на дисплее. При этом смотрите в видеодискатель (10). Для навигации по главному меню служит поворотное колесико (5) и кнопка меню (6).

Поворачивайте колесико (5) вправо для прокрутки вправо или вниз. Поворачивайте колесико (5) влево для прокрутки влево или вверх.

Коротким нажатием кнопки меню (6) выберите пункт меню. Выполняется переход в подменю. Выполните настройки поворотным колесиком (5). Нажмите кнопку меню (6) для подтверждения выбора. Выполняется возврат в главное меню. При долгом нажатии кнопки меню (6) выполняется выход из главного меню и возврат в режим наблюдения. В качестве альтернативы перейдите к пункту «Выход». При коротком нажатии кнопки меню (6) снова происходит возврат в режим наблюдения.

Цвет

Можно выбрать пять заранее заданных и три самостоятельно созданных цветовых режима изображения. Три желаемых цвета можно настраивать с помощью быстрого вызова коротким нажатием кнопки меню (6) в режиме наблюдения. Список быстрого вызова можно адаптировать под пункт меню «Цвет».

Режим записи

Доступна возможность фото- и видеосъемки. Для переключения между этими двумя режимами нажмите и долго удерживайте нажатой кнопку спуска затвора (7). Символ в верхней левой части дисплея изменится в соответствии с выбранным режимом. Запустить фото- или видеосъемку можно однократным коротким нажатием кнопки записи (7). Еще раз нажмите кнопку спуска затвора (7), чтобы остановить видеосъемку.

Возможности подключения и приложение для охотников Zeiss

У вас есть возможность соединить ваш смартфон с устройством посредством Bluetooth, а при необходимости дополнительно — посредством WLAN с помощью приложения для охотников Zeiss. Дополнительную информацию о настройке и использовании см. в подробной инструкции по применению.

Зарядка

Если аккумулятор разряжен, зарядите устройство, пользуясь USB-разъемом (16). Уровень заряда аккумулятора отображается в нижней правой части дисплея устройства. При низком уровне заряда цвет индикатора на дисплее меняется на красный.

Зарядка устройства

Датчик устройства очень чувствителен к загрязнениям. Перед заменой объектива **(18)** для защиты датчика от загрязнений нужно выключить устройство. Не очищать датчик самостоятельно, так как датчик легко повредить. Только сервисный отдел ZEISS должен выполнять очистку датчика.

Замена объектива **(18)** должна происходить в чистой среде. Не допускать, чтобы устройство было без объектива **(18)**. Замена объектива должна занимать как можно меньше времени.

Сервисный центр и гарантия



По всем вопросам об обслуживании или при необходимости загрузить условия гарантии посетите наш веб-сайт:

www.zeiss.com/cop/warranty

По вопросам обслуживания или для получения бесплатной копии действующих гарантийных условий обращайтесь по следующему адресу:

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5
35776 Wetzlar
Germany
Телефон +49 800 934 77 33
Эл. почта consumerproducts@zeiss.com

Сервисный центр ZEISS в США

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Телефон +1-800-441-3005
Эл. почта info.sportsoptics.us@zeiss.com

Технические характеристики

Оптика		6/20	6/40
Фокусное расстояние	мм	20 / F1.0	40 / F1.0
Тип объектива		германиевый	
Дальность обнаружения (размер объекта 1,8 м × 0,6 м; 2 ярда × 0,7 ярда)	м (ярд)	1 000 (1 090)	2 000 (2 180)
Субъективный угол зрения	°	40 (по диагонали)	19 (57)
Поле зрения на 100 м (поле зрения на 100 ярдов)	м (футов)	38 (114)	19 (57)
Поле зрения	° по горизонтали × по вертикали	22 × 16	11 × 8,2
Оптическое увеличение		1,5x	3,0x
Максимальное цифровое увеличение			10x
Ступени увеличения			0,1 – 1,0
Датчик			
Разрешение датчика	пиксель	640 × 480	
Шаг пикселя датчика	мкм	12	
Кадровая частота экрана	Гц	50	
Дисплей			
Разрешение дисплея	пиксель	1 024 × 768	
Тип дисплея			AMOLED

Электроника	6/40	6/40
Интерфейсы	USB: зарядка + передача данных WLAN: передача данных Bluetooth: передача данных	
Аккумулятор	ч	литий-ионный
Время работы аккумулятора	6.5	
Внешний блок питания	ГБ	9 В / 2 А, 12 В / 1,5 А (USB)
Внутренняя память	✓	16
Видео / Экран / Функция прямой трансляции (Live Stream)	ГГц	2.4
Частота WLAN	IEEE 802.11b/g/n	
Стандарт WLAN	Приложение для охотников ZEISS, USB	
Соединение с другими устройствами		
Общие сведения		
Степень защиты	IP65 / IP67	
Диапазон рабочей температуры	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Диапазон температуры зарядки	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)
Длина x ширина x высота	мм (дюйм)	230 x 62 x 68 (9,06 x 2,44 x 2,68) 228 x 69 x 73 (7,36 x 2,72 x 2,87)
Вес	г (унция)	690 (24,3) 755 (26,6)

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора.

JP **クイックガイド / カスタマーサービスと保証**



警告!

付属の安全注記と法律情報を遵守してください。
これらは次のウェブサイトにて用意しております:

www.zeiss.com/cop/safety



起動 / 終了

オン / オフボタン (4) を長押しし、機器をオンにします。オン / オフボタン (4) を長押しすると、機器が再びオフになります。

スタンバイモード

オン / オフボタン (4) を短く押しと、機器はスタンバイモードに切り替わります。オン / オフボタン (4) を再度短く押しと、機器は再び観察モードに切り替わります。

ビューファインダー (10) に内蔵された近接センサー (17) により、タッチレススタンバイが可能です。この機能が有効になっていると (納品時の状態)、ビューファインダー (10) から目を離れた数秒後にスタンバイモードが自動的にオンになります。

観察モード

ビューファインダー (10) を覗き、シーンを観察してください。視度調整リング (8) を回し、画面のピントを合わせます。レンズ (18) のフォーカスリング (2) を回し、シーンのピントを合わせます。

校正

機器は自動または手動で校正できます。

自動モードでは、必要に応じて機器が校正を自動的に実行します。その際、小さなクリック音が聞こえます。このモードでは、撮影ボタン (7) とメニューボタン (6) を同時に押すことで、自分で校正を行うこともできます。別のオプションとして、手動モードを選択することもできます。手動モードの場合は、レンズカバー (1) を閉じます。次に、撮影ボタン (7) とメニューボタン (6) を同時に押します。これで機器は再び校正されました。

ズーム

観察モードでは、回転ボタン (5) を使ってシーンを拡大および縮小することができます。ズームは 1.0x から 10.0x まで可能です。その時点で設定されているデジタル倍率がディスプレイの右上に表示されます。

ナビゲーション

メニューボタン (6) を長押しすると、ディスプレイにメインメニューが表示されます。ビューファインダー (10) を覗いてください。メインメニュー内でのナビゲーションは、回転ダイヤル (5) とメニューボタン (6) で行います。

回転ボタン (5) を右に回すと、右または下にスクロールします。回転ボタン (5) を左に回すと、左または上にスクロールします。

メニューボタン (6) を短く押しと、メニュー項目を選択できます。これにより、サブメニューへ移動します。設定は回転ボタン (5) で行ってください。メニューボタン (6) を短く押しと、選択を確定し、メインメニューに戻ります。

メニューボタン (6) を長押しすると、メインメニューが閉じ、観察モードに切り替わります。または「Exit」に移動します。メニューボタン (6) を短く押しと、再び観察モードに切り替わります。

カラー

シームは、あらかじめ定義された 5 つのカラーモードと、ご自分で作成した 3 つのカラーモードで表示できます。観察モードでメニューボタン (6) を短く押しと、ショートカットで 3 つの好きな色を設定できます。ショートカットリストは、メニュー項目「Color」でカスタマイズすることができます。

撮影モード

本機を用いて、写真およびビデオの撮影を行うことができます。両撮影モード間の切り替えを行うには、撮影ボタン (7) を長押しします。選択されたモードに応じて、ディスプレイ左上の記号が変化します。写真やビデオを撮影するには、撮影ボタン (7) を一度短く押しします。撮影ボタン (7) をもう一度短く押しと、実行中の動画撮影を停止します。

コネクティビティと ZEISS Hunting アプリ

Zeiss Hunting アプリを使って、スマートフォンを Bluetooth あるいは必要に応じて WLAN 経由で機器に接続することができます。セットアップや使用方法の詳細については、詳しい使用説明書をご覧ください。

チャージ

バッテリーが空になったら、USB ポート (16) を介して充電を行ってください。機器のバッテリー充電レベルは、ディスプレイの右下に表示されています。バッテリー残量がわずかになると、ディスプレイの表示が赤色に切り替わります。

レンズの交換

デバイスのセンサーは、汚れに対して非常に敏感に反応します。センサーを汚れから守るため、レンズを交換する前にはデバイスのスイッチをオフにしてください (18)。センサーは壊れやすいため、ご自分でクリーニングしないようにご注意ください。センサーのクリーニングは、必ず ZEISS カスタマーサービスにご依頼ください。

レンズの交換 (18) は、清潔な環境で行ってください。レンズ (18) を装着せずにデバイスを放置しないようにしてください。レンズ交換は、できるだけ短時間でを行うことをお勧めします。

カスタマーサービスと保証



サービスに関するご質問や保証条件のダウンロードをご希望の方は、弊社ウェブサイトをご覧ください:

www.zeiss.com/cop/warranty

サービスに関するお問い合わせや、お客様の地域に適用される保証条件の無料コピーをお求めの場合は、以下までご連絡ください。

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5

35776 Wetzlar

Germany

電話 +49 800 934 77 33

メール consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

電話 +1-800-441-3005

メール info.sportsoptics.us@zeiss.com

レンズ			
焦点距離	mm	20 / F1.0	40 / F1.0
レンズタイプ			ゲルマニウム
検出距離 (レンズのサイズ 1.8 m × 0.6 m, 2 ヤード × 0.7 ヤード)	m (ヤード)	1,000 (1,090)	2,000 (2,180)
主体の面角	°	40	(対角)
100 mに対する視野 (100ヤードに対する視野)	m (フィート)	38 (114)	19 (57)
視野	° 水平方向 × 垂直方向	22 × 16	11 × 8.2
光学倍率		1.5x	3.0x
最大デジタルズーム			10x
ズームステップ		0.1	~ 1.0
センサー			
センサーの解像度	px	640 × 480	
センサーの画素間隔	µm	12	
画像周波数	Hz	50	
ディスプレイ			
ディスプレイの解像度	px	1,024 × 768	
ディスプレイタイプ		AMOLED	

技術仕様

電子系統		6/20	6/40
インターフェース			
USB: 充電 + データ転送 WLAN: データ転送 Bluetooth: データ転送			
バッテリー			
バッテリー-稼働時間	時間	6.5	
外部電源		9 V / 2 A, 12 V / 1.5 A (USB)	
内蔵メモリ	GB	16	
ビデオ / 画像 / ライブストリーミング機能		✓	
WLAN周波数	GHz	2.4	
WLAN規格		IEEE 802.11b/g/n	
他の機器との接続		ZEISS Huntingアプリ、USB 一般	
保護等級		IP65 / IP67	
稼働温度範囲	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)	
充電温度範囲	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)	
長さ × 幅 × 高さ	mm (インチ)	230 × 62 × 68 (9.06 × 2.44 × 2.68)	228 × 69 × 73 (7.36 × 2.72 × 2.87)
重量	g (オンス)	690 (24.3)	755 (26.6)

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。



警告!

请注意随附的安全提示和法律信息，这些信息也可以在以下位置找到：www.zeiss.com/cop/safety



开启 / 关闭

长按开 / 关按钮 (4)，可开启设备。长按开 / 关按钮 (4)，可再次关闭设备。

待机模式

短暂按下开 / 关按钮 (4)，可将设备切换到待机模式。再次短暂按下开 / 关按钮 (4)，可将设备重新切换到观察模式。

取景器 (10) 上内置的接近传感器 (17) 提供一个无接触待机选项。在激活了此功能的情况下 (交付状态)，一旦将取景器 (10) 从眼睛上移开，就会在几秒钟后自动开启待机模式。

观察模式

请透过取景器 (10) 观察景物。请转动屈光度波轮 (8)，调整屏幕的清晰度。请转动镜头 (18) 上的调焦环 (2)，调整景物的清晰度。

校准

您可以自动或手动校准设备。

在自动模式下，如果需要，设备会自动执行校准。此时可清晰听到咔嚓声。

在此模式下，您还可以选择通过同时按下拍摄按钮 (7) 和菜单按钮 (6) 自行执行校准。

作为另一种选项，您还可以选择手动模式。请在手动模式下关闭镜头保护盖 (1)。此时，请同时按下拍摄按钮 (7) 和菜单按钮 (6)。此时，设备已重新校准。

变焦

在观察模式下使用旋转轮 (5) 可以放大或缩小景物。您可以在 1.0 倍和 10.0 倍之间进行变焦。当前设置的数字放大倍率显示在显示屏的右上方。

导航

长按菜单按钮 (6)，可在显示屏上显示主菜单。在此，可透过取景器 (10) 查看。通过旋转轮 (5) 和菜单按钮 (6) 可浏览主菜单。

向右转动旋转轮 (5)，可向右或向下滚动。向左转动旋转轮 (5)，可向左或向上滚动。短暂按下菜单按钮 (6) 可选择一个菜单项。这样便可进入子菜单。请操作旋转轮 (5) 进行设置。短暂按下菜单按钮 (6)，可确认选择并重新返回到主菜单。

长按菜单按钮 (6)，可退出主菜单并返回到观察模式。或者请导航至“Exit(退出)”。短暂按下菜单按钮 (6)，可重新进入观察模式。

颜色

景物可以通过五种预定义的和三种自创建的色彩模式显示。在观察模式下，短暂按下菜单按钮 (6) 可以通过快捷方式设置三种最喜欢的颜色。可以在“Color(颜色)”菜单项下调整快捷方式列表。

拍摄模式

您可以拍摄照片和视频。按住拍摄按钮 (7) 较长时间，即可在这两种拍摄模式之间切换。显示屏左上方的符号会根据所选模式发生改变。若要拍照或录制视频，则需短暂按下一次拍摄按钮 (7)。再次短暂按下拍摄按钮 (7)，即可停止正在进行的视频录制。

连通性和 Zeiss Hunting 应用程序

您可以选择通过蓝牙将智能手机连接到设备，必要时还可以借助 Zeiss Hunting 应用程序通过 WLAN 建立连接。有关设置和使用的更多信息，请查看详细的使用说明书。

充电

电池耗尽后，请通过 USB 接口 (16) 为设备充电。设备的电池电量显示在显示屏的右下角。电量较低时，显示屏中的显示将会变为红色。

更换镜头

该设备的传感器对污垢非常敏感。为保护传感器免受污染，请在更换镜头 **(18)** 之前关闭设备。请不要自行清洁传感器，因为这很容易会损坏传感器。只允许由 ZEISS 售后服务部门对传感器进行清洁。

必须在干净的环境中更换镜头 **(18)**。请勿在没有镜头 **(18)** 的情况下放置设备。建议尽可能缩短镜头更换的持续时间。

售后服务和保修



如果您对服务有任何疑问或者想要下载保修条件，请访问我们的网站：

www.zeiss.com/cop/warranty

有关服务咨询或适用您所在地的保修条件的免费副本，请联系：

ZEISS Customer Service

Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5

35776 Wetzlar

Germany

电话 +49 800 934 77 33

电子邮箱 consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

消费品

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

电话 +1-800-441-3005

电子邮箱 info.sportsoptics.us@zeiss.com

技术数据

镜头	6/20	6/40
焦距	20 / F1.0	40 / F1.0
镜头类型	锗	
探测范围 (对象尺寸)	1,000 (1,090)	2,000 (2,180)
主视视角	40 (对角线)	
视野为 100 m (视野为 100 yd)	38 (114)	19 (57)
视野	22 x 16	11 x 8.2
光学放大倍率	1.5x	3.0x
最大数码变焦		10x
变焦步长		0.1 – 1.0
传感器		
传感器分辨率	640 x 480	
传感器像素间距	12	
图像频率	50	
显示屏		
显示屏分辨率	1,024 x 768	
显示屏类型	AMOLED	

电子部件		
接口	USB: 充电 + 数据传输 WLAN: 数据传输 蓝牙: 数据传输	
电池	锂离子	
电池续航时间	h	6.5
外部电源	9 V / 2 A, 12 V / 1.5 A (USB)	
内部存储器	GB	16
视频/图片/实时功能		✓
WLAN 频率	GHz	2.4
WLAN 标准	IEEE 802.11b/g/n	
与其他设备的连接	ZEISS Hunting 应用程序, USB	
带壳		
防护类型	IP65 / IP67	
工作温度范围	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
充电温度范围	°C (°F)	0 / +50 (+32 / +122)
长 × 宽 × 高	mm (inch)	230 × 62 × 68 (9.06 × 2.44 × 2.68)
重量	g (oz)	228 × 69 × 73 (7.36 × 2.72 × 2.87) 690 (24.3) 755 (26.6)

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products